

# Ko tō tātou kāinga tēnei

*He whakarāpopototanga o te pūrongo ā te*

*Kōmihana Uiui A Te Whakaeke*

*Kaiwhakatumua*

*i ngā whare Kōrana o Ōtautahi i te*

*15 o Poutu-Te-Rangi 2019*



ROYAL COMMISSION OF INQUIRY  
INTO THE TERRORIST ATTACK  
ON CHRISTCHURCH MOSQUES  
ON 15 MARCH 2019

TE KŌMIHANA UIUI A TE WHAKAEKE  
KAIWHAKATUMA I NGĀ WHARE  
KŌRANA O ŌTAUTAHI I TE  
15 O POUTŪ-TE-RANGI 2019

26 November 2020

*Ko tō tātou kāinga tēnei*

*Summary of the report of the  
Royal Commission of Inquiry into  
the terrorist attack on Christchurch  
masjidain on 15 March 2019*

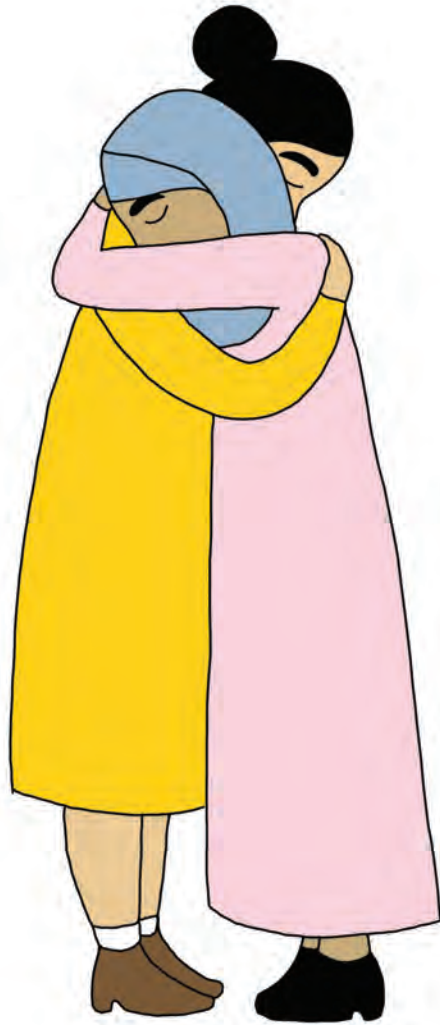
*Published 26 November 2020*

*978-0-473-55386-9 (soft cover)  
978-0-473-55387-6 (PDF)*

*(C) Copyright 2020*

*This document is available online at:  
[www.christchurchattack.royalcommission.nz](http://www.christchurchattack.royalcommission.nz)*

*Printed using ECF and FSC certified paper  
that is also Acid free and biodegradable.*



This is your home  
and you should have  
been safe here

*I kohaina mai tēnei whakaahua me ēnei kōrero e te ringatoi, e Ruby Jones.  
Ka ata mihi te Kōmihana Rōera ki a Ruby, ki ōna pūkenga me tōna whakaaro nui.*

# He Tangi

Tēnei mātau o te Kōmihana Roera ka whakamomori ki ngā tāngata 51 kua eke ki te huihuinga o te kahurangi. Ko rātau te tino pūtahi o tēnei uiuinga.

Kei te tūmanako mātau ka ora tonu mai ngā kōrero mō ēnei kahurangi 51, ka noho hoki ēnei kōrero hei whakaohonga ngākau mō tātau katoa me ngā whakatipuranga e haere ake nei.

Tēnei anō mātau o te Kōmihana Roera ka whakamihi atu ki ngā mōrehu me ngā kaititiro.

Kei te tūmanako mātau ka ora rangimārie mai ngā whānau o ngā kahurangi 51, ngā mōrehu me ngā kaititiro o te konihi whakatuma.

## **Kia whakatōmuri te haere whakamua**

*I walk backwards into the future with my eyes fixed firmly on the past.*

Ka aro tēnei whakataukī ki tā te Māori titiro ki te wā, arā te rarangatanga mai o inamata, o nāianeī, o anamata hoki. Kei tēnei tirohanga, kāore e whakarerea ki mua ngā āhuatanga o inamata; ka mauria kētia ki anamata.



This is our home

Ko hotau 'api eni

这是我们的家

Dies ist unser Zuhause

هنا وطننا

Bu bizim evimiz

यह हमारा घर है

Ko tō tātou kāinga tenei

這是我們的家

এটার আমাদের ঘর

Nous sommes chez nous ici

این خانه ما است

Kani waa guriga naga

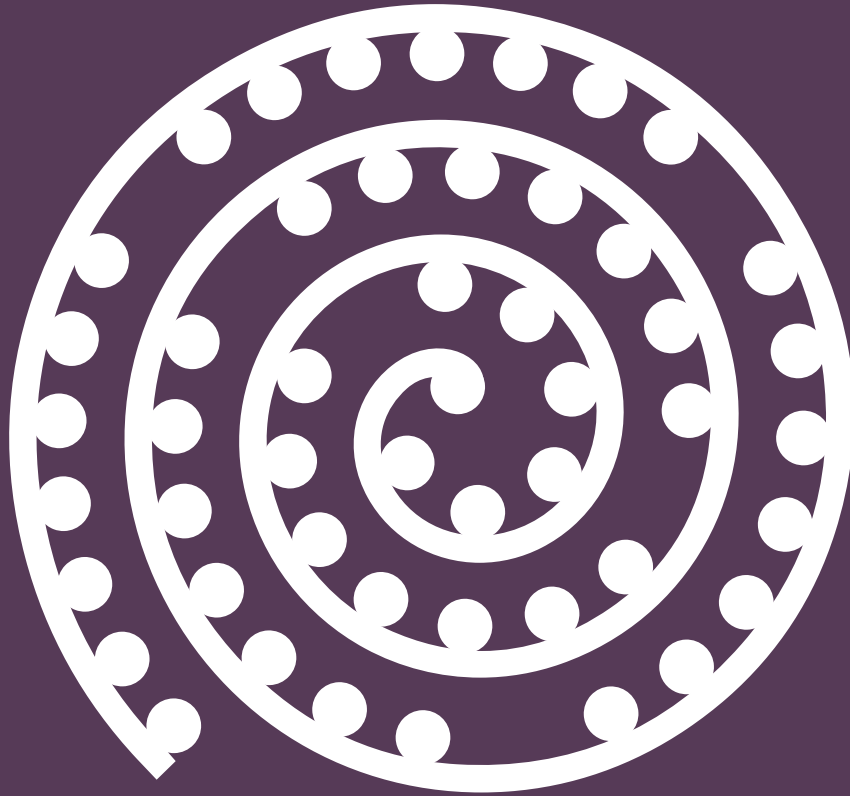
O le mātou 'āiga tenei

یہ ہمارا گھر ہے

دا زمونہ کوردی

Ini Tempal Jingga Kita





**Kua takea mai tō mātau tohu i te koru, he  
whakaahua whakapūmau, tūroa hoki nō  
Aotearoa.**

Ko te tikanga o te koru e tākiri ana, ko te rangimārie, ko te mākohā, ko te tipu, ko te whakarerekē tōrunga me te whakaohonga hoki. Kei te noho pūmau tēnei tikanga o te rangimārie ki roto i ngā tikanga o te whakapono ora o Ihirama.

Kei te aro mātau ki ngā ritenga ki waenga i tēnei taonga me te huarahi kei mua i ngā tāngata o Aotearoa kia tae ki te porihanga e haumaruru ake ana, e kaha ake ana te whai wāhitanga mai.

Ka tohu hoki te tauira koru nei me ōna kāhui e whitu o ngā mōkehu e whitu i te tikanga o te maramataka Ihirama e mea ana ko te 15 o Poutū-te-rangi 2019 te 7 o Rajab 1440, arā ko te rā tuawhitu o te marama tuawhitu o Ihirama.



## He Kupu Whakataki



*Assalaam alaikum and tēnā koutou.*

1. Tēnei mātau ka tīmata i tēnei pūrongo mā te tangi atu ki ngā whānau o ngā kahurangi 51, ngā mōrehu me ngā kaititiro o te konihi whakatumama o te 15 o Poutū-te-rangi 2019 me ō rātau whānau hoki kua rerekē ō rātau ao mō ake tonu atu. Ko te hunga i konihitia i te whare karakia, he tāngata nō Aotearoa i huihui ngātahi ki te karakia i runga i te rangimārie. Ka kōhurutia ngā tāngata 51 e te kaiwhakatumama, he 40 anō ngā tāngata ka whakamātauria te kōhuru. He mahi kino ēnei e mōrikarika ana, tē aro i te tangata.
2. He mea kōkiri te konihi whakatumatama i runga i te ariā tōrangapū tino tirohanga whakatematau, mauāhara hoki ki te whakapono Ihirama. Ko tōna whāinga, ko te whakakipakīpa i te aneatanga me te noho wehewehe ki Aotearoa. Kāore i tutuki tēnei whāinga. I ngā rā, i ngā wiki, i ngā marama o muri mai, ka whakakotahi ngā tāngata o Aotearoa ki te tautoko i te hunga i pāngia e tēnei aituā, ka whakahē hoki i te kaikiritanga, te hārukirukitanga me te ririhau. He wā tēnei i āta whakaaro ai tātau ki ō tātau uara e whakakotahi nei i a tātau, ō tātau oranga me ngā āhuatanga o te noho ki Aotearoa.
3. Ka matea te motu kia mōhio he aha ngā āhuatanga i pā, nā te aha i pēnei ai ēnei āhuatanga, ā, he aha hoki ngā mahi me mahi hei whakaiti i te whakamōrearea ka tūpono mai he konihitanga anō. Koia ka whakatūria mai tēnei Kōmihana Roera. He whakahirahira, he hōnore hoki tō mātau noho hei Mema.
4. Kei te pūtahitanga o tō mātau uiuinga, ko rātau i mate, ko ngā whānau o ngā kahurangi 51, kō ngā mōrehu me ngā kaititiro hoki o te konihi whakatumatama me ō rātau whānau hoki. I pīrangī mātau ki te whakarongo, ki te whai wāhi atu ki a rātau i runga i ngā tikanga ahurea e tika ana.

5. Kua rangatira mātau i te hunga i pōwhiri i a mātau ki roto i ō rātau kāinga. Ka kōrero mai te mahi a te tāngata mō ō rātau pānga mamae me te ngaukino, mō te aroha hoki mō Aotearoa me te tūmanako ka kaha ake te whai hononga ki waenga i ngā hapori katoa o Aotearoa. Ko te hunga tēnei ahakoa kua takahuritia katoatia ō rātau ao, ka āhei tonu te titiro whakamua ki anamata, ka whai tūmanako mō Aotearoa.
6. I tirohia e mātau te ora o te tangata nāna i whakamahere, i kōkiri te konihi whakatumatuma. I pātai atu mātau i ngā pātai taimaha ki ngā tari kāwanatanga, me te aro ki a rātau kei te whai kawenga mō te tautiaki i ngā tāngata o Aotearoa i ēnei momo konihitanga.
7. I hui atu mātau ki te whānuitanga o ngā mātanga nō Aotearoa, nō tāwāhi hoki ki te kōrero mō ētahi kaupapa pēnei i te kohikohi mōhiohio me te noho kotahi o te porihanga. He rau tonu ngā tāngata i hui mai ki a mātau, i tuhi mai, i tuku taunakitanga, i uiuitia hoki. Kō atu o te 1,100 ngā tāngata i tuku tāpaetanga mai.
8. Ka whakawhetai mātau ki ngā tāngata katoa ka whai wāhi mai ki tā mātau mahi i runga i te ngākau tuwhera me te pono. I rongō mātau i te mahara pono, tūturu hoki ki te āwhina i tēnei uiuinga hei painga mā ngā tāngata katoa o Aotearoa hei muri ake nei. Kei te tino tika tēnei mō te Rōpū Tohutoro Hapori Ihirama, he tino nui te wāhi ki ā rātau kitenga ki roto i tēnei pūrongo. Me mihi hoki mātau ki a JustCommunity me Navigate Your Way Trust, he rōpū ēnei i āwhina i a mātau kia whai wāhi atu ki ngā whānau o ngā kahurangi 51, ngā mōrehu me ngā kaititiro i te konihi whakatumatuma me ō rātau whānau.
9. Tēnei ka mihi ki ngā mātanga nō tāwāhi me ngā kaiārahi o ngā tari tūtei, whakahaumarū hoki o Ahitereiria, o Nōwē, o Peretānia Nui me Te Hononga ki Amerika i whai wā mai, i tuku tohutohu mai i runga i te ngākau āwhina. Me āta mihi ki a Lord Hogan-Howe QPM rāua ko John McKinnon CNZM QSO mō rāua i tuku tohutohu, whakairo tū motuhake i tino āwhina i tā mātau uiuinga me tēnei pūrongo.
10. Hei whakamutu atu, ka whakawhētai mātau ki te tira mahi me ngā rōia i āwhina mai i te Kōmhiana Roera mō rātau i kawē mai i ō rātau whakaaro maha, pūkenga, wheako e tōtōū ai ā mātau mahi.
11. Kei tēnei pūrongo, kua whakatakoto mātau i ētahi tūtohinga whānui me ētahi tūtohinga āmiki. He poro ēnei e hangā ai a Aotearoa kia haumarū ake ai, kia kaha ake ai te whakakotahitanga.



**Hon Sir William Young KNZM**  
Tiamana



**Jacqui Caine**  
Mema



# Ngā Ihirangi

<b>He Tangi</b>	2
<b>He Kupu Whakataki</b>	7
<b>He Whakarāpopototanga</b>	10
<b>Te Whakawhāititanga o Ngā Whakakitenga</b>	19
<b>Te Whakarāpopototanga o ngā Tūtohinga</b>	21
<b>He Taipitopito Whakamutunga</b>	35



# He Whakarāpopototanga

1. Nō te tekau o ngā rā i muri mai i te konihi anea o te 15 o Poutū-te-rangi 2019, ka huaina e te Kāwanatanga tērā ka whakatūria ko tētahi Kōmihana Roera Uiui, ka whakamahia anaketia mō ngā tino take taimaha e pā ana ki te pāpori, māna e uiui, e tuku pūrongo mō te pēheatanga o te konihi.
2. I kōkiritia te konihi whakatumatuma e Brenton Harrison Tarrant, kua whiua e te ture mō te kōhuru i te 51 tāngata me te whakamātau ki te kōhuru i te 40 tāngata. I whakawhiua ia ki te noho ki te whare herehere ā, mate noa, kāore noa nei he tukuhere. Kei tā mātau pūrongo, ka kīia ia ko “te tangata takitahi”. Kāore e huaina anōtia tōna ingoa ā muri ake nei.
3. Kei ngā Tohutohu Tikanga Mahi a te Kāwanatanga mō mātau, i tohua mātau ki te titiro ki ngā āhuatanga e toru – ko ngā mahi a te tangata takitahi, ko ngā mahi a ngā tari kāwanatanga e hāngai ana, ko ngā whakarerekētanga hoki hei ārai atu i tētahi konihi whakatumatuma hei anamata. Hei whakatutuki i tēnei, i noho mātau ki te āta wetewete ā-ture i ngā taunakitanga. I tahuri hoki mātau ki te whakairo whānui mō ngā hātepe me ngā tari kua whakaritea hei tiaki, hei whakahono hoki i ngā tāngata o Aotearoa.
4. Ka tohu mai ā mātau Tohutohu Tikanga Mahi me whakaputa kitenga mātau mō ngā āhuatanga e rārangi iho nei:
  - 4(a) mehemea rānei i whakawhiwhia atu he mōhiohio, i wātea rānei he mōhiohio ki ngā tari kāwanatanga e hāngai ana ko tōna tikanga kua whakaohiti i a rātau ki te konihi whakatumatuma, ā, mehemea i whakawhiwhia atu, i wātea rānei tēnei momo mōhiohio, i ahatia tēnei momo mōhiohio e ngā tari hei urupare atu, ā, mehemea i tika tērā urupare;
  - (b) te mahi tahitanga ki waenga i ngā tari kāwanatanga e hāngai ana, tae atu ki te tūpono kore o te tuku mōhiohio ki waenga i ngā tari;
  - (c) mehemea rānei kāore ngā tari kāwanatanga e hāngai ana i whakaneinei, i whakamahere rānei mō tētahi konihi whakatumatuma nā runga i te aro tikanga kore o ngā rauemi, o ngā whakaarotau ki ētahi kapatau whakatumatuma kē;
  - (d) mehemea rānei kāore tētahi tari kāwanatanga e hāngai ana i eke ki ngā taumata e rite ana, i taka rānei ki te hē, arā ko te katoa o te hē, ko tētahi wāhanga rānei; ā
  - (e) he take atu anō e hāngai ana ki te kaupapa o tēnei uiuinga, ki tōna nui e taea ai te whakatakoto atu he pūrongo e rite ana.
5. I mahara mātau ko te tino aronga o ngā pātai tuatahi e whā mehemea kua hē ngā mahi a ngā tari kāwanatanga mō runga i ngā āhuatanga o te konihi whakatumatuma.
6. I tohua hoki mātau ki te whakatakoto tūtohinga mō anamata.

7. Kei te pūtahi o tā mātau uiuinga, ko ngā whānau o ngā Kahurangi 51, ngā mōrehu me ngā kaititiro o te konihi whakatumatuma me ō rātau whānau. Ko te whakahono atu ki ngā hapori Ihirama tētahi o ngā tohutohu o tā mātau Tohutohu Tikanga Mahi, engari ia ko te mahi tika tēnei. He nui ngā kitenga whaihua i kite ai mātau i tēnei huarahi.
8. Mai i ngā whānau o ngā kahurangi 51, ngā mōrehu me ngā katitiro o te konihi whakatumatuma me ō rātau whānau, i rongo kōrero mātau mō ngā āhuatanga kei te pā tonu mai, tae atu ki ngā wero o te whai wāhi atu ki ngā tautoko kāwanatanga. Mai i ngā kōrero whānui ki ngā hapori Ihirama, i rongo kōrero mātau mō ngā nawe ki te rāngai kāwanatanga kua hia nei tau e haere ana. Ka kōrero hāngai mai ngā hapori Ihirama mō te kaikiritanga, mō te toihara me ngā wheako o te whakapae, o te whakanoho rānei i a rātau, ānō nei he kaiwhakatumatuma rātau, me te matakū hoki ka pāngia rātau e te kupu mauāhara, e te hara mauāhara, e te whakatumatuma hoki.
9. I pīrangi ngā hapori i kōrero ai mātau kia kite i te whakakahanga o ngā hononga ā-pāpori, ka kōrero mai hoki mō tō rātau tūmanako kia kaha ake ngā hononga ā-hapori hei āwhina i ngā tāngata katoa kia haumarū, kia tau hoki. Tērā ngā hua hāngai o te hononga ā-pāpori, arā ka koa, ka whai hua, ka whai wāhi ō rātau ora, ka nui ake hoki te huamahi. Arā hoki tētahi āhuatanga nui, ka iti iho te tūpono ka whakawhanatia rātau ki ngā whanonga hārukiruki, ririhaū hoki, tae atu ki te mahi whakatumatuma.
10. Tērā tētahi tino māharahara nā te iwi whānui, arā i whakawhiwhia te tangata takitahi ki tētahi raihana whai pū. He nui ngā tāpaetanga i tae mai ki a mātau nā te hunga whai pū me ō rātau marohi kia whakakahatia ai te hātepe whakaraihana pū, tae atu ki ngā mahi hei whaiwhai i ngā hokonga nunui o ngā pū, hāmanu hoki me te whai kawenga kia tuku pūrongo mō ngā whanonga. He tokomaha rātau i mahara, ko te rāhui i ngā momo pū āhua aunoa nō te ope hōia ka whakawhiu take kore i te hunga whai pū e haepapa ana.
11. *Ko Wāhanga 4: Te kaiwhakatumatuma* te hua o tā mātau rangahau whānui i te ora o te tangata takitahi, tōna tipunga mai me āna mahi whakamahere, whakarite hoki mō te konihi whakatumatuma. Kei te mārāma mātau, tērā ētahi tāngata kāore e pīrangi ki te pānui kōrero mōna, engari kei te whai kawenga mātau ki te tuku kōrero mō ngā āhuatanga i whakaaweawe i ōna aria hārukiruki, he aha ia i kōwhiri ai i a Aotearoa hei wāhi mō te konihi whakatumatuma, ā, i pēhea tōna noho huna i ngā tari kāwanatanga.
12. He tāne kirimā nō Ahitereiria te tangata takitahi, i 28 tau te pakeke i Poutū-te-rangi 2019. I whakaatu mai ia i te whanonga kaikiri nō tōna ohinga mai. Ko te āhua nei, ka tipu haere tōna mauāhara i ōna wheako ora, ā, ka whakawhana haere ia, ka waihanga hoki i te ariā tino whakatemataū mō ngā tāngata ka maharatia e ia he kapataū. Taro ake, ka huri ia ki te ririhaū.
13. I tae mai te tangata takitahi ki Aotearoa i te 17 o Paenga-whāwhā 2017. He kirirarau ia nō Ahitereiria, ka whai tika ki te noho ki Aotearoa. Nō ngā rā tata nei o tōna taenga mai, ka neke ia ki Ōtepoti, ā, mai i tērā wā, ko te aronga nui o tōna ora, ko te whakamahere me te whakarite i ngā āhuatanga o te konihi whakatumatuma. I titiro mātau ki āna whakamahinga i ngā pūhara tuihono i mua, i te wā hoki o te konihi whakatumatuma. I titiro hoki mātau ki te pēheatanga o

tā te tangata takitahi whai i te raihana whai pū, ā, i pēhea hoki tāna hoko ā-ture i te pū me te hāmanu. I whai mātau i āna mahi whakangungu mō te konihi whakatumatuma mā te ako ki te mau pū, te whakapakari tinana ki tētahi whare korikori me te kai rongoā pūtaiaki kia pakari te tinana.

14. Kāore he tino hoa tata o te tangata takitahi, i karo ia i ngā huihuinga tāngata, nā reira ka taea te kī he tangata noho wehe ia i te pāpori. I te whai pūtea ia, ā, kua whānui te hāereere. I āna mahi whakarite, whakamahere hoki mō te konihi whakatumatuma, he hakune ia, he arotahi hoki. Ka taea e te tangata takitahi te whakaputa pai, te whakahaere hoki i a ia kia kore e ara mai he māharahara mōna. Kāore ia i tohua hei tangata whakakapatau. Ka whakawhānui mātau i ngā take mō tēnei i te pūrongo.
15. Ka āta whakamārama mātau i te *Wāhanga 4: Te kaiwhakatumatuma*, kua tau mātau ka mahi takitahi anake te tangata takitahi.
16. Kei te *Wāhanga 5: Te Raihana Whai Pū*, ka āta titiro mātau ki ngā tikanga mau pū.
17. Ahakoa te tata korenga o te tangata takitahi i whai wāhi ki Aotearoa, i whakaaetia tāna tono ki tētahi raihana whai pū ki roto i te toru marama o tōna taenga mai ki tēnei whenua. I tautapatia e ia ko tōna tuahine hei kaitautoko tono, engari nō te mea i te noho ia ki Ahitereiria, ka pātai ngā kaimahi whakaraihana whai pū mō tētahi kaitautoko kē. Ka mutu, tokorua ngā kaitautoko kei Aotearoa (he pakeke me tōna matua), ka kīia he “hoa” nō te tangata takitahi, ka tautoko i a ia hei tangata “rite, tōtika hoki”. I taki tākaro te pakeke (ka kīia e mātau ko te “hoa tākaro”) me te tangata takitahi mō te tekau tau, engari kua āta noho tahi rāua mō te āhua 21 rā i te roanga atu o te tekau tau. Mō te matua o te hoa tākaro, ka āhua whitu rā anake te roa o te noho tahi me te tangata takitahi i te whā tau. Mō rāua tahi, he tāmutumutu te noho tahi me te tangata takitahi.
18. Kua whakatau mātau, i te wā o te hātepe whakaraihana whai pū, kāore i rawaka te aro ki te pātai mehemea i mōhio pai te hoa tākaro me tōna matua ki te tangata takitahi arā kia noho hei kaitautoko mōna. Ka titiro mātau ki te tūpono pēheatanga mehemea kāore i whakaaetia te tono i tērā wā, mehemea rānei ka rerekē pea te whakahaere i te tono.
19. Kua whakatau mātau kāore ngā mahi whakahaere a Ngā Pirihimana o Aoteroa i te pūnaha whakaraihana whai pū i eke ki ngā taumata e rite ana. Ko ngā take i pēnei ai, ko te korenga o te tohutohu me te whakaako mā ngā kaimahi whakaraihana me te hukihuki o ngā tohutohu mō te aro ki ngā tono kāore e taea ngā kaitautoko te uiui ā-kanohi.
20. Mō te hāngaitanga ā-horopaki, nō te mea kāore ngā whakarerekētanga ture pū i whakanōhia ki tā mātau arotahi, ka kōrero kē mātau mō te whakaturetanga o ngā pū āhua aunoa. He ngāwari tēnei, he tuwhera ki ngā mahi tinihanga, ā, i rāweketia e te tangata takitahi. Kua mōhioitia noatia te whakamōrearea tērā ka whakamahia te pū tino patu tangata i tētahi konihi whakatumatuma ki Aotearoa. I ara mai tētahi whakatūpatō i muri i te konihi whakatumatuma ki Oslo me te moutere o Utøya ki Nōwē i 2011, i whakamahia tētahi pū āhua aunoa ki reira.

21. Ka āta aro mātau ki ngā mea i mōhiotia ai e ngā tari kāwanatanga mō te tangata takitahi i mua i te konihi whakatumatuma i te *Wāhanga 6: He aha i mōhiotia ai e ngā tari kāwanatanga mō te kaiwhakatumatuma*. I tuku pātai mātau ki ngā tari e 217 o te rāngai kāwanatanga whānui, ā, i kite mātau tekau ngā tari i whai mōhiotia e hāngai ana ki te tangata takitahi, ki tā mātau e mōhio nei.
22. Kotahi noa iho te mōhiotia i hāngai pū ki te konihi whakatumatuma, arā ko tētahi ī-mēra i tukuna e te tangata takitahi ki ngā Ratonga Pāremata (me ētahi kaitōrangapū, ētahi kamupene pāpāho me ētahi kaihaurapa kōrero takitahi) e waru miniti noa i mua i te tīmata o te konihi whakatumatuma. Ko ngā tino kōrero mō te konihitanga (mō te wāhi ka karawhiua) i noho ki tētahi pānui e 74 whārangi te roa i whakamaui, i whakahonoa hoki ki te ī-mēra. Ka huri ētahi miniti i mua i te huakanga, te pānui me te whakamārama o te ī-mēra e ngā Ratonga Pāremata ka tuku atu ai i ngā taipitopito ki Ngā Pirihimana o Aotearoa. I tērā wā, kātahi anō ka tīmata te konihi whakatumatuma. Ka āta tirohia tēnei i te *Wāhanga 6: He aha i mōhiotia ai e ngā tari kāwanatanga mō te kaiwhakatumatuma*. Ā, ka whakatau i whai a Ngā Ratonga Pāremata i ngā hātepe tika, ka mahi tere hoki.
23. Kāore i te tino ohorere ētahi atu mōhiotia mō te kaiwhakatumatuma. Kei ngā pae o titiro whakamuri, ka taea te kite tērā ētahi mōhiotia i whai pānga ki ngā mahi whakamahere, whakarite hoki a te tangata takitahi. Heoi, kāore i kitea tērā i taua wā nō te mea he kongakonga noa iho ēnei mōhiotia. Kāore i taea e tētahi pito kotahi te whakaoho ngā tari kāwanatanga he konihi whakatumatuma kei te haere. Kāore ngā tari kāwanatanga e whai wāhi ana ki ngā mahi aukati whakatumatuma i whakatūria ki te kohikohi, ki te whakahuihui i ngā momo mōhiotia pēnei i ngā pūkete hauora, whakaraihana whai pū hoki. Ka kōrerotia tēnei i te *Wāhanga 6: He aha i mōhiotia ai e ngā tari kāwanatanga mō te kaiwhakatumatuma*.
24. Kei te *Wāhanga 7: te kite i tētahi kaiwhakatumatuma torohū*, ka kōrero mātau mō ngā wero o te kite me te whakatōhenehene i ngā kaiwhakatumatuma. Ko ngā konihi whakatumatuma ka kōkiritia e te tangata kotahi, he uaua te kite me te aukati mā ngā tari mōhiotia, whakahaumarū, hāpai ture hoki. Ahakoa tēnei, he maha tonu ngā konihi whakatumatuma nā te tangata kotahi kua oti kē te whakatōhenehene. Kei tēnei Wāhanga, ka tirohia ngā mahi a te tangata takitahi kia whakamātauria, kia whakamāramatia hoki ētahi o ngā momo take me aro i mua i te huri ki te āta tiroiro i ngā mahi hei aukati whakatumatuma.
25. Ko ngā mahi aukati-whakatumatuma (he wāhanga nō te pūnaha whakahaumarū ā-motu) ka tirohia ki te *Wāhanga 8: Te aromatawai i ngā mahi aukati-whakatumatuma*. Ko ngā tari kāwanatanga ka whai wāhi atu ki ngā mahi aukati-whakatumatuma, ko te Rōpū Whakahaumarū ā-Motu o roto i Te Tari o te Pirimia me te Komiti Matua, ko Te Tari Tiaki, ko Manene Aotearoa, ko Te Mana Ārai o Aotearoa, ko Ngā Pirihimana o Aotearoa, ko Te Pā Whakamarumarū hoki.
26. Ko te tino pātai kei te pito o te koi i tonoa ai mātau ki te urupare mō ngā mahi aukati-whakatumatuma mehemea kāore ngā tari kāwanatanga i whakarite, i whakamahere rānei mō te konihi whakatumatuma nō te mea i tohua kētia ngā rauemi, ngā arotahi rānei ki ētahi atu

whakamōrearewa whakatumatuma. Kāore e taea tēnei pātai te whakautu mā tētahi urupare māmā, engari ka āta kōkiri hakune mātau i ngā take.

27. He horopaki me aro ka tika. He whāiti tonu te raihana pāpori o ngā tari mōhiohio, whakahaumarū hoki. Mō tēnei take, me ētahi atu ka tirohia e mātau, i te kōpiri tonu ngā āheinga me ngā rauemi a ngā tari kāwanatanga e whai wāhi ana ki ngā mahi aukati-whakatumatuma – he iti iho i tō te marea e whakapono ana. He kimikimi noa te whakapae ka tūtei whānui ngā tari mōhiohio, whakahaumarū hoki i ngā tāngata o Aotearoa. Ka titiro whakamua ki 2014, he makuhane te āhua o ngā tari mōhiohio, whakahaumarū i taua wā. Kāore i tīmata ngā mahi hei whakapakari i a rātau kia tae ki waenga o 2016, ā, kāore anō i oti noa tēnei mahi i te wā o te konihi whakatumatuma i 2019.
28. I aro nui tā mātau aromatawai ki te wā i waenga i 2016 me te 15 o Poutū-te-rangi 2019. I tērā wā, ko te aronga matua, engari ehara ko ia anake, o ngā rauemi aukati-whakatumatuma i aro ki te kapatau o ngā mahi whakatumatuma hārukiruki nā te Ihirama. Me āta kī atu mātau, ka tika, i whaiwhai haere ngā tari aukati-whakatumatuma i ngā tīwhiri e pā ana ki te tūpono whakatumatuma hārukiruki nā te taha whakatemataū. Nā, ko te aro nui ki te kapatau o te whakatumatuma hārukiruki nā te Ihirama kāore i aukati atu i ngā mahi hei whaiwhai i tīwhiri kē ina ka pihi mai.
29. I 2016, ka tautohu a Te Pā Whakamarumarū ko te whakarite i tētahi whakaahua tīmata o ngā momo hārukiruki whakatumatuma tētahi o ā rātau whāinga, engari ka whāia anaketia tēnei mahi ina ka wātea mai he rauemi. Nō te Haratua rā anō o 2018 i tīmata ai tēnei mahi, ā, ko tētahi o āna kaupapa mahi ko te whakapakari i te mārama ki te hārukirukitanga whakatemataū ki Aotearoa. I tērā wā, i te kōpiri tonu te mārama a Te Pā Whakamarumarū ki ngā āhuatanga o te hārukirukitanga whakatemataū, ā, kāore anō i oti noa tēnei mahi i te wā i te wā o te konihi whakatumatuma.
30. Kua mae haere te wāhi ki ngā mahi kohikohi mōhiohio o Ngā Pirihimana o Aotearoa, ā, mai i te tau 2015 kāore rātau i whakarite i ngā aromatawai rautaki whakatumatuma.
31. Kua whakatau mātau i arotia tikangoretia ngā rauemi aukati-whakatumatuma ki te kapatau o ngā whakatumatuma hārukiruki nā te Ihirama, engari me āta tiro tiro ngā take mō tēnei ka tika.
32. Ko tō mātau māharahara mō te aro o ngā rauemi aukati-whakatumatuma ki te whakatumatuma nā te Ihirama, ka hāngai ki te hātepe. E rua ngā āhuatanga o tēnei. Tuatahi, kāore anō i āta aromatawaia ētahi atu kapatau whakatumatuma. Nā konei, kāore te aronga o ngā rauemi aukati-whakatumatuma i takea mai i te tātaritanga o ngā momo whakamōreare. Tuarua, kāore i oti tētahi whakatau o te pūnaha whānui kia pēnei te kōkiri. Ko te tikanga o tēnei, ko tētahi whakatau nā ngā tari kāwanatanga e hāngai ana tērā ētahi kapatau whakatumatuma kāore i tino mārama. Me paku whakamārama tēnei.
33. I whakatau a Te Pā Whakamarumarū me whakahāngai i āna rauemi aukati-whakatumatuma ruarua nei ki te kapatau o te whakatumatuma hārukiruki nā te Ihirama. Ko tētahi wāhanga o tēnei, ko te korenga o ōna āheinga, tae ake ki waenga o 2018, ki te urupare i tērā kapatau, ā,



ki te aromatawai hoki i ētahi atu kapatau. Kāore ētahi atu tari kāwanatanga i whai wāhi atu ki ētahi whakawhiti kōrero whai mōhio tanga mō tēnei momo kōkiri me ōna āhuetanga, tae atu ki ngā kapatau kāore i arohia. Nā konei, kāore he whakatau whai mōhio, puta noa i te pūnaha kia pēnei te kōkiri. Ki tā mātau titiro, kāore tēnei i te tika.

34. Hui katoa ērā whakaaro, ka whakatau tonu mātau ehara te aronga o ngā rauemi ki ngā kapatau whakatumatuma hārukiruki nā te Ihirama i te take kāore i kitea ngā whakamahere me ngā whakarite a te tangata takitahi. Nā te noho whakamarumarū a te tangata takitahi, nā te horopaki ā-ture o ngā mahi aukati-whakatumatuma me te kōpipiri o ngā āheinga me ngā rauemi o ngā tari aukati-whakatumatuma, kāore noa nei he huarahi ka kitea āna mahi, atu i te tūpono. Ahakoa ngā māharahara kua kōrerotia ake nei me ētahi atu take ā-pūnaha ka aromatawai ki te *Wāhanga 8: Te aromatawai i ngā mahi aukati-whakatumatuma*, ko te meka kāore te tangata takitahi i kitea i te mūhore mōhiohio.
35. Kua titiro whānui hoki mātau ki ngā mahi aukati-whakatumatuma. Kua kōrero kē mātau mō te whāiti o te raihana pāpori, ngā āheinga me ngā rauemi. Nō waenga o tērā tekau tau, kua tāoke haere ngā kaupapa o te aukati-whakatumatuma me te mōhiohio, ā-tōrangapū, ā-pāpori hoki. He iti noa te hāpai a te hunga tōrangapū. Kua wehewehe ngā mahi ārahi ki roto i ngā tari kāwanatanga nā runga i tētahi pūnaha whakamarumarū ā-motu noho wehe, arā ka tangoro noa nei ngā mahi aukati-whakatumatuma a ngā tari kāwanatanga.
36. I kī mātau i runga ake nei, nō waenga o 2016 i tīmata ai ngā mahi hei whakapakari i te raukaha me ngā āheinga o ngā tari mōhiohio me ngā tari whakahaumarū. Ahakoa anō ngā mahi kua oti, he nui tonu ngā mahi me kōkiri. Hei āpiti atu, me kōkiri he whakarerekētanga ā-pūnaha nei, tae atu ki te whakatūnga o tētahi tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu. Māna ka whakarato mai he kōkiri pūnahanaha ake mā ngā mahi aukati-whakatumatuma me ngā mahi hei urupare atu ki ngā hārukiruki kaikoka. Ka noho te tumu whakarae o tēnei tari hou hei kaitohutohu ā-motu mō te mōhiohio me te whakahaumarū, ka whai painga te tari i tōna aro kotahi ki ngā take mōhiohio, whakahaumarū hoki. Ka whakarato mai tēnei tari i te kaupapahere whakarautaki, ka whakarite mai i te rautaki aukati-whakatumatuma, ka whakahaere hoki i ngā ture whakahaumarū ā-motu. Ka hāpai tēnei tari i ngā kawenga mō te whakarite aromatawai mōhiohio, i runga i te tiro tiro tahatū, ka whai takohanga hoki mō te hoahoa i te anga arotake whakatutukinga me te whakamahi i tēnei kia arotaketia te kōkiri.
37. Kei te mārara mātau, kua aro mātau ki ngā mahi aukati-whakatumatuma engari ka aro kē ā mātau tūtohinga matua ki ngā mahi hei whakarerekē i te pūnaha whānui, arā, kei te pā ēnei ki ngā take kapatau, mōhiohio katoa. Kāore e taea te aro noa ki ngā take aukati-whakatumatuma anake.
38. Ka whakatakotoria tēnei me ētahi atu tūtohinga ki te *Wāhanga 10: Ngā Tūtohinga*.
39. Kī te whakatutukitia katoatia ā mātau tūtohinga, ka hua mai he kōkiri aukati-whakatumatuma e nahanaha ake ana, ka nui ake ngā raukaha me ngā āheinga, ka hua mai hoki he anga ture e iti iho ana te kōpiri. E mahara ana mātau tērā ka nui ake te whai wāhitanga mai ā-tōrangapū, ā-pāpori hoki ka kitea, ka kaha ake hoki te aromatawai. Ka hua mai i ēnei āhuetanga he

whakawhirinakitanga e nui ake ana, ā, he raihana pāpori e kaha ake ana. Kei te tūmanako mātau kia noho māori ngā whakawhitinga kōrero mō te aukati-whakatumatuma. Kei ā mātau tūtohinga ngā huarahi e tutuki ai tēnei tūmanako.

40. Kua nui ngā hua kino i hua mai i te korenga o tēnei momo whakawhitinga kōrero, ā taro noa nei.
41. Mai i te tau 2015, kua kore ngā kāwanatanga o te wā i hiahia kōkiri i tētahi rautaki aukati-whakatumatuma e aro ana ki te iwi tūmatanui. Ko tētahi take i pēnei ai rātau, he hiahia kia kua e kaha ake te whakarāwahotanga o ngā hapori Ihirama. Heoi, mehemea i horaina tētahi rautaki e pēnei ana ki te pāpori whānui me tētahi “kaupapa o te kite atu, kōrero atu”, tērā pea ka whakamōhiotia atu ki ngā tari aukati-whakatumatuma ētahi o ngā mahi whakamahere, whakarite a te tangata takitahi. Kei te pae o titiro whakamuri, ka kite ko ngā momo whakamōhiotanga nei te huarahi pai rawa hei whakararu i te konihi whakatumatuma. Tērā pea hoki ka raua atu ki tētahi rautaki aukati-whakatumatuma e aro ana ki te iwi tūmatanui ko ētahi kaupapahere hei whakahaumarua i ngā wāhi muimuia, hei tautiaki i ngā tāngata uto i te karawhiu. Kua iti iho pea te tokomaha i mate i te 15 o Poutū-te-rangi 2019 mehemea i whāia ngā momo kaupapahere nei. Hei āpiti atu, mehemea i arotia wawetia te whakamōrearea ka whakamahia e te kaiwhakatumatuma ngā ture ngoru mō te whakahaere pū āhua aunoa, tērā pea kua kore e hua mai he konihi whakatumatuma i te 15 o Poutū-te-rangi 2019.
42. Ko ngā take whakamutunga i tirohia e mātau, ko te kōkiri a Aotearoa i ngā āhuatanga o te tūhonohono, o te whai wāhitanga mai ki te pāpori, o te kanorautanga hoki kei te *Wāhanga 9: Te tūhonohono pāpori me te tauawhi kanorautanga*.
43. Kāore ēnei āhuatanga o te tūhonohono, o te whai wāhitanga mai ki te pāpori, o te kanorautanga hoki i raua atu ki tā mātau mahere mahi tuatahi. Heoi, ka haere te uiuinga, ka āta kōrero ngātahi ki ngā hapori, ka mārama mai ki a mātau he āhuatanga ēnei me aro. He nui ngā hua a te tūhonohono hapori ka hua mai mā ngā tāngata me ngā hapori hoki. Hei whakatairite, ko ngā pāpori e kaha nei te noho wehe ā-tōrangapū, ā-pāpori, ā-ahurea, ā-taiao, ā-ōhanga, ā-iwi, ā-whakapono rānei ka āta kite i te tipu matomato mai o ngā ariā wāwāhi tikanga. Ko ngā mahi hei tautoko i te tūhonohono, i te whai wāhitanga mai ki te pāpori, i te kanorautanga hoki ka āwhina i ngā mahi hei whakakāhore, hei aukati rānei i te hārukiritanga. Hei āpiti atu, he painga tonu kei te whai wāhi atu ki tētahi pāpori e tūhonohono ana, e whai wāhi ana, e tauawhi ana i te kanorautanga.
44. I titiro mātau ki ngā mahi a ngā tari kāwanatanga, a ngā kāwanatanga ā-rohe, a te rāngai pakihī, ā te pāpori me ngā hapori hoki hei āwhina i te tūhonohonotanga o te pāpori. Kua wehewehe, kua takeo ngā mahi a te rāngai kāwanatanga mō ngā rōpū hapori kua whai wāhi atu ki ēnei. Kua kore e kitea he kōrero whānui mō te tūhonohonotanga pāpori. Kua whakatau anō mātau, me whakarerekē ā-pūnaha, ā, ka whakatakotoria ō mātau whakairo ki te *Wāhanga 10: Ngā Tūtohinga*.
45. E 44 ngā tūtohinga kei tēnei pūrongo e aro ana ki ngā kaupapa e rima, arā ko ngā mahi aukati-whakatumatuma, ko te pūnaha whakaraihana whai pū, ko ngā hiahia haere tonu a te hunga i

tino pāngia e te konihi whkaatumatuma, ko te urupare a Aotearoa ki tō tāua taupori e kanorau haere ana, ko te whakatutuki hoki i ā mātau tūtohinga. Ka whakamāramatia ēnei i te *Wāhanga 10: Ngā Tūtohinga*.

46. Tērā ētahi kaupapa me ētahi take i taki puputa mai, i whakataimaha i a mātau i tā mātau wānanga i ā mātau tūtohinga. Ko te mea nui o ēnei, ko te aro me te āta kōrero mō ngā take uaua. I tā mātau uiuinga, i titiro mātau ki ngā mahi a ngā tari kāwanatanga e pā ana ki te pūnaha whakaraihana whai pū, ngā mahi aukati-whakatumatuma, ngā tūhonohonotanga me te tauawhi i te kanorautanga. Katoa ēnei āhuetanga, ka taea te kī he kōpipiri te whai wāhi mai ā-tōrangapū nei, ā, kāore hoki ēnei āhuetanga e tino kōrerotia ana e te iwi tūmatanui.
47. Kua mōhiohia te hūngorongoru o ngā here mō ngā pū āhua aunoa i ngā tekau tau o mua, ā, i tautohutia te whakamōrearea ka whakamahia tēnei e te tētahi kaiwhakatumatuma i 2011 rawa. Heoi, kāore anō i nonotitia tēnei pūnaha whakahaere nā runga i te kaha whakahē mai o te hapori whai pū.
48. Nā te ngangare pāpāho, nā te iti o te whakawhirinaki me te māia o te iwi tūmatanui ki ngā tari mōhiohia, whakahaumarua hoki me ētahi āhuetanga o ngā mahi a ngā tari whakaū ture, kua karo ngā kaitōrangapū i nga wero o te whakawhiti kōrero ki te iwi tūmatanui mō te aukati-whakatumatuma.
49. Ko te whakapiki i te tūhonohono, i te whai wāhitanga me te tauawhi kaorautanga he whāinga ka taea e tātau katoa te tūmanako mai ai. Kei tētahi taiao e urupare ana, e whakaora haere ana i te Mate KOWHEORI-19, he nui ake te kohuki, he nui ake ngā take hauora ā-hinegaro me ngā take waranga, ā, hei tētahi wā ōhanga heke, ka whakakaitātia ngā kore ōritetanga me ngā pānekeneke. Ka titiro whakamua te motu, tērā tētahi angitu ki te hanga, ki te whakapakari i tō tātau hanga ā-pāpori me te manawaroatanga o te hapori kia rite ki ngā hanga kikokiko e tautokona ana. He karanga nui tērā e mahi tahi ai ngā tari kāwanatanga ki te whakapakari i te tūhonohono me te tauawhi kanorautanga.
50. Kei te mārama mātau kāore e māmā te whakawhiti kōrero ā-tōrangapū nei mō ēnei take. Engari me aro ngā take uaua ka tika, me whakatuwhera he matapakī tūmatanui. Kua kōrero kē mātau mō ngā huakino o te korenga i whakatairanga i tētahi rautaki aukati-whakatumatuma me te korenga hoki o te whakanonoti i ngā here whai pū e tangoro ana. Kei te tūmanako mātau tērā ka ākina ngā iwi tūmatanui, ngā āpiha kāwanatanga me ngā kaitōrangapū hoki ki te whai wāhi mai ki tētahi matapakitanga tuwhera e mārama ai tātau katoa ki ngā mahi me ngā kawenga tāngata e marutau ai a Aotearoa, e haumarua ai, e tūhonohono ai hoki. Tērā rā te kipakipanga kia matapakī tātau mō te momo whenua e tūmanako nei a Aotearoa
51. Hei whakamutu atu, e kore a Aotearoa e noho awere i te hārukiruki kaikoka me te whakatumatuma. Ahakoa tonu ngā tino pūnaha pai rawa atu o te ao, ka taea tonutia e tētahi kaiwhakatumatuma upoko mārō tētahi konihi te kōkiri ki Aotearoa hei anamata. Heoi, he nui tonu ngā mahi ka taea e te Kāwanatanga, tīmata ana i te ū kia pūataata, kia tuwhera hoki ki ngā tāngata o Aotearoa. Kei te whai wāhi tātau katoa ki ngā mahi hei whakarite i tētahi whakaaetanga ngātahi mō ngā uara e hiahia ana tātau hei hāpai ake mō tō tātau pāpori me ngā reanga kei te haere mai.



# Te Whakawhāititanga o Ngā Whakakitenga

1 Ka tohu mai tā mātau Tohutohu Tikanga Mahi me whakaputa whakakitenga:

- 4(a) mehemea rānei i whakawhiwhia atu he mōhiohio, i wātea rānei he mōhiohio ki ngā tari kāwanatanga e hāngai ana ko tōna tikanga kua whakaohiti i a rātau ki te konihi whakatumatuma, ā, mehemea i whakawhiwhia atu, i wātea rānei tēnei momo mōhiohio, i ahatia tēnei momo mōhiohio e ngā tari hei urupare atu, ā, mehemea i tika tērā urupare;
- (b) te mahi tahitanga ki waenga i ngā tari kāwanatanga e hāngai ana, tae atu ki te tūpono kore o te tuku mōhiohio ki waenga i ngā tari; ā
- (c) mehemea rānei kāore ngā tari kāwanatanga e hāngai ana i whakaneinei, i whakamahere rānei mō tētahi konihi whakatumatuma nā runga i te aro tikanga kore o ngā rauemi, o ngā whakaarotau ki ētahi kapatau whakatumatuma kē; ā
- (d) mehemea rānei kāore tētahi tari kāwanatanga e hāngai ana i eke ki ngā taumata e rite ana, i taka rānei ki te hē, arā ko te katoa o te hē, ko tētahi wāhanga rānei; ā
- (e) he take atu anō e hāngai ana ki te kaupapa o tēnei uiuinga, ki tōna nui e taea ai te whakatakoto atu he pūrongo e rite ana.

## He aha tā ngā tari kāwanatanga i mōhio ai mō te kaiwhakatumatuma

2 Kei te *Wāhanga 6: He aha i mōhiohia ai e ngā tari kāwanatanga mō te kaiwhakatumatuma* ka whakatakotoria atu ngā taunakitanga me te kaupapa o ā mātau whakakitenga.

3 Ko te tikanga o te “konihi whakatumatuma” ko te konihi whakatumatuma i kōkiritia e te tangata takitahi i runga i āna mahi whakamahere, whakarite i roto i ngā tau.

### 4 **Ka whakatau mātau:**

- a) Ko te mōhiohio anake mō te tangata takitahi i mōhiohia e ngā tari kāwanatanga o Aotearoa i mua i te 15 o Poutū-te-rangi 2019 ko te tikanga ka whakaohiti i a rātau ki te konihi whakatumatuma, ko te ī-mēra a te tangata takitahi i tukuna atu ai ki ngā Ratonga Pāremata.
- b) I tōtika ngā mahi a ngā Ratonga Pāremata ki roto i te wā e rite ana i te horopaki hei urupare ki te ī-mēra i tukuna i mua noa i te konihi whakatumatuma;
- c) Kāore he mōhiohio kē i tukuna, i wātea rānei ki tētahi tari kāwanatanga e hāngai ana ko te tikanga kua whakaohiti i a rātau ki te konihi whakatumatuma; ā
- d) Kāore he hapanga o ngā mahi whakawhiwhiti mōhiohio ki waenga i ngā tari kāwanatanga e hāngai ana.

## Ko te aromatawai i ngā mahi aukati-whakatumatuma

- 5 Kei te *Wāhanga 8: Te aromatawai i ngā mahi aukati-whakatumatuma* ka whakatakotoria atu ngā taunakitanga me te kaupapa o ā mātau whakakitenga.
- 6 Ka whakatau mātau kāore i tika te aro o ngā rauemi aukati-whakatumatuma ki te kapatau o te whakatumatuma hārukiruki nā te Ihirama i mua i te tīmatanga o te kaupapa whakatau pūtake o Te Pā Whakamarumaruru i 2018 nō te mea:
- Kāore tēnei i takea mai i tētahi aromatawai whai mōhiohio mō ngā kapatau whakatumatuma e hono ana ki ngā tikanga whakaaro kē; ā
  - Kāore i puta mai i tētahi whakatau a te pūnaha whānui, ahakoa te korenga o tētahi aromatawai, me hāngai tonu te tino nuīnga o ngā rauemi aukati-whakatumatuma ki te kapatau whakatumatuma hārukiruki nā te Ihirama.
- 7 **Ka whakatau mātau:**
- Kāore i whai wāhi mai ki te korenga o te kite i ngā mahi whakamahere, whakarite whakatumatuma a te tangata takitahi te whakahāngaitanga tikanga kore o ngā rauemi ki te kapatau whakatumatuma hārukiruki nā te Ihirama. Nā runga i tēnei take, kāore i hapa ngā mahi a ngā tari kāwanatanga ki te whakaneinei, ki te whakamahere mō te konihi whakatumatuma nā te hāngaitanga tikanga kore o ngā rauemi aukati-whakatumatuma.
  - Kāore i hapa i tētahi tari kāwanatanga e whai wāhi ana ki ngā mahi aukati-whakatumatuma te whakatutuki i ngā taumata e hiahiatia ana, kāore hoki i hē ngā mahi mō runga i te kore kitenga o ngā mahi whakamahere, whakarite a te tangata takitahi mō tōna konihi whakatumatuma.

## Te raihana whai pū

- 8 Kei te *Wāhanga 5: Te Raihana Whai Pū* ka whakatakotoria atu ngā taunakitanga me te kaupapa o ā mātau whakakitenga.
- 9 **Ka whakatau mātau:**
- Kāore i tutuki i Ngā Pirihimana o Aotearoa ngā paerewa e hiahiatia ana mō te whakahaere i te pūnaha whakaraihana whai pū nō te mea:
    - Kāore te Pukatohu Pū, te Aratohu Matua mō te Arotake me te Aratohu Arotake Raihana Pū i whakatakoto mai i ngā tohutohu e kotahi ana, e kopi katoa ana mō ngā mahi whakahaere tonu mehemea kāore te kaitono e whakahua i tētahi whanaunga tata kia uiuitia ā-tinana nei;
    - Kāore a Ngā Pirihimana o Aotearoa i whai hātepe kia whakangungua ngā kaimahi whakaraihana pū, kia rite tonu hoki te arotake i ā rātau mahi; ā
    - I ngā mahi hei whakahaere i te tonu raihana whai pū a te tangata takitahi, kāore a Ngā Pirihimana o Aotearoa i āta aro ki te pātai mehemea i mōhio pū te hoa tākaro me tōna matua ki te tangata takitahi arā kia noho rāua hei kaitautoko mōna.

## Te Whakarāpopotanga o ngā Tūtohunga

- 1 Ka tohu mai tā mātau Tohutohu Tikanga Mahi kia whakaputa mātau i ētahi tūtohunga e mahara ana mātau kei te tika mō runga i ngā āhuatanga e rārangi iho nei:

5(1)(a) mehemea tērā ētahi mahi e whakapaitia ake ai ngā mahi kohikohi mōhiohio, tuku mōhiohio, tātari hoki ki waenga i nga tari kāwanatanga e hāngai ana ko te tikanga kua āraitia atu te konihi whakatumatuma, ka ārai atu rānei i tētahi konihi whakatumatuma hei anamata, tae atu ki te whai wā, te nui, te whai take me te hononga o ngā mahi whāki mōhiohio, tuku mōhiohio, whakahāngai mōhiohio rānei ki waenga i ngā tari kāwanatanga e hāngai ana; ā

(b) he aha ngā whakarerekētanga me whakatinana hei whakapaipai i ngā pūnaha a ngā tari kāwanatanga e hāngai ana, i ngā hātepe mahi rānei, hei whakaū ka āraitia tētahi konihi whakatumatuma hei anamata; ā

(c) he take atu anō kei te hāngai ki ēnei o runga nei e hiahiatia ai mō te whakaoti i tētahi pūrongo e kapi katoa ana.

- 2 Ka whakatakotoria ā mātau tūtohunga ki te *Wāhanga 10: Ngā tūtohunga*, ka aro ki ngā take e rārangi iho nei:

a) ko te whakapai haere i ngā mahi aukati-whakatumatuma a Aotearoa;

b) ko te whakapai haere i te pūnaha whakaraihana whai pū o Aotearoa;

c) ko te tautoko i ngā hiahia whai oranga o ngā whānau, o ngā mōrehu, o ngā kaititiro hoki i pāngia ai e te konihi whakatumatuma o te 15 o Poutū-te-rangi 2019;

d) ko te whakapai haere i te urupare a Aotearoa ki tō tātau porihanga kei te kanorau haere; ā

e) ko te whakatinana i ngā tūtohunga

- 3 E whā hoki ngā kaupapa whakatakoto o ngā tūtohunga:

- 4 **Kei te hiahiatia tētahi ārahitanga kaha me tētahi aronga hoki nā te kāwanatanga** kia whakahaeretia tōtika, kia noho takohanga hoki ngā mahi aukati-whakatumatuma. Mā tēnei ka whakaū tērā kei te mārara ngā mahi Whakaiti, Whakarite, Whakautu, Whakaora hoki kei ngā taumata ā-motu, ā-rohe, ā-hapori hoki, ā, kei te tika te hāngaitanga o ngā rauemi.

- 5 Kei te hiahiatia hoki te ārahitanga kaha me te aronga hoki nā te Kāwanatanga ki te whakanoho i a Aotearoa (tae atu ki ngā tari kāwanatanga) kia rite mō te urupare me te whakahou i a ia anō mō runga i te āhua o te porihanga e kanorau haere ana, ā, ki te whakatinana i ngā nekehanga ā-pāpori ka āwhina i ngā mahi hanga i a Aotearoa kia haumarua ai, kia tūhonohono mai ai ki roto i ngā tau kei te heke mai.

- 6 **Kia tūhono atu, kia noho takohanga ngā mahi whakatau a te kāwanatanga** hei āwhina i ngā kaupapahere, i ngā hōtaka, i nga ratonga hoki a ngā tari kāwanatanga, arā kia whakaritea mai, kia whakaratoa hoki hei whakatutuki i ngā hiahia o te pāpori o Aotearoa kei te kaha te kanorau haere. Me whakarerekē ngā tari kāwanatanga (tae atu ki ngā tari kei te whai wāhi atu ki ngā mahi aukati- whakatumatuma) i ngā āhuetanga o te tūhono atu ki ngā hapori. Me neke hoki te tikanga whakaaro o ngā tari kāwanatanga kia uaratia ai ngā tāpaetanga a ngā hapori ki ngā whakataunga, te pūataata me te whai wāhi hoki ki te tautohetohe tōtōpū.
- 7 **He mahi ā ngā tāngata katoa e haumarū ai, e whai wāhi mai ai a Aotearoa** engari kāore i te whakaaetia kotahitia he aha ēnei mahi, he aha te pānga o tētahi ki tētahi, ā, he aha hoki te whāinga o ēnei mahi. He mea nui tonu kia mārama ki ngā mahi nei me ngā takohanga hoki.
- 8 Hei whakaū tērā kei te mōhuo te katoa ki ā rātau mahi e haumarū ai, e tūhonohono ai a Aotearoa, me whakarite e te kāwanatanga me ngā tari kāwanatanga hoki kei te whai wāhi ki ngā mahi aukati-whakatumatuma tērā kei te uaratia ngā mahi aukati-whakatumatuma e ngā iwi ka tiakina e ēnei mahi. Ka roa te wā ki ngā mahi hei whakapiki i te pono me te māia a te iwi tūmatanui ki ngā mahi aukati-whakatumatuma, nō reira me whitawhita te tīmata o ēnei mahi. Hei āpiti atu, me mārama te kāwanatanga ki ngā āhuetanga o te porihanga kei te rerekē haere me ngā whai pānga o tēnei ki a Aotearoa, me whakatairanga hoki he kōrero mō ngā painga o te kanorautanga me te pāpori tūhonohono.
- 9 Hei pūtake mō ēnei āhuetanga katoa, **me whai ture, me whai kaupapahere hoki a Aotearoa e rite ana.** Ka raua atu ki tēnei ko te whakaū kei te rite te Ture Mōhiotio, Whakahaumarū 2017 me te Ture Tāmi Whakatumatuma 2002 mō ngā āhuetanga o te wā, arā ka whai wāhi mai he hara kōrero mauāhara, he momo kōkiri mō te aukati kōrero mauāhara, he akiaki hoki i ngā mahi pai ake ki te hopu kōrero mō ngā hara mauāhara. He mea nui hoki kia whakapai ake a Ngā Pirihimana o Aotearoa i ā rātau mahi hei whakahaere i te pūnaha whakaraihanga pū.



## Ngā tūtohinga hei whakapai i ngā mahi aukati -whakatumatuma a Aotearoa

### Ka tūtohi mātau me huri te Kāwanatanga ki te:

1. **Whakarite** ka whakanōhia ki tētahi Minita te kawenga me te takohanga mō te ārahi me te whakakotahi i ngā mahi aukati-whakatumatuma.
2. **Whakatū** i tētahi tari mōhiohio, whakahaumarū hoki ā-motu hou e whai rauemi ana, e whai mana ā-ture ana ki te kawenga i ngā kawenga mō te mōhiohio rautaki me ngā mahi ārahi whakahaumarū, pēnei i te:
  - a) whakatū i tētahi tumu whakarae ka tohua ko ia te kaitohutohu matua ki te Pirimia me te Uepū Minita mō ngā take mōhiohio, whakahaumarū, me te noho hoki hei heamana mō te Poari Whakahaumarū, Mōhiohio, mō tētahi poari whakahaere hou rānei (Tūtohinga 3);
  - b) mahi hei kaiārahi mō te rāngai, hei kaitūhono hoki mō ngā take mōhiohio rautaki me ngā take whakahaumarū;
  - c) whakarite i tētahi rautaki aukati-whakatumatuma ka raua atu ki tēnei ko te urupare i ngā mahi whakatumatuma hārukiruki (Tūtohinga 4);
  - d) tuku kaupapahere rautaki ki te/ngā minita e whai takohanga ana mō ngā take mōhiohio, whakahaumarū hoki;
  - e) aromatawai mōhiohio me te tiro tiro tahatū i runga i te tino mātanga;
  - f) ārahi i te hononga atu ki ngā hapori, te pāpori, ngā kāwanatanga ā-rohe me te rāngai ōhanga mō ngā take mōhiohio rautaki, whakahaumarū hoki;
  - g) whakarite kei te hāngai ngā mahi aukati-whakatumatuma ki ngā takohanga tika tangata ā-motu, ā-tāwāhi hoki a Aotearoa;
  - h) mahi tahi ki ngā hanga mate whawhati tata ā-hapori, ā-rohe hoki;
  - i) arotake i ngā mahi a te pūnaha me te tuku pūrongo; ā
  - j) whai takohanga ki te Minita mō ngā mahi aukati-whakatumatuma (Tūtohinga 1).

3. **Rapu** huarahi kē i te āhuatanga tūao o te Poari Whakahaumarū, Mōhiohio, tae atu ki te whakatūnga o tētahi Poari Tumuaki Whakawhiti Tari ka meatia ki roto i te Ture Ratonga Kāwanatanga 2020, māna ka:
- a) whakahāngai, ka whakakotahi i ngā mahi, te whakamahere me te pūtea ki waenga i ngā tari kāwanatanga e hāngai ana, e aro ana ki ngā take katoa o te mōhiohio me te whakahaumarū;
  - b) tuku kōrero ki te Kōmiti Take Tāwāhi, Whakahaumarū hoki o te Uepū Minita, tae atu ki ngā whakamōrearea me ngā kapatau o te wā, e tipu ana hoki i ia toru marama.
  - c) mō runga i ngā mahi aukati-whakatumatuma:
    - i) whakatakoto tūtohinga ki te Uepū Minita mō te rautaki e arohia ai te hārukiritanga, mō te aukati, te rapu, me te urupare hoki ki ngā kapatau hārukiruki kaikoka o te wā, e tipu ana hoki, arā ko te rautaki ka whakaritea mai e te tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu (Tūtohinga 4); ā
    - ii) whakarite, tērā ka tautohutia, ka whakakotahitia, ka arotakehia hoki ngā mahi hei whakatinana i te rautaki mō te aro ki te hārukiritanga, te aukati, te rapu, me te urupare hoki ki ngā kapatau hārukiruki kaikoka o te wā, e tipu ana hoki.
4. **Whakarite me te whakatinana** i tētahi rautaki e aro ana ki te iwi tūmatanui māna ka aro ki te hārukiritanga, te aukati, te rapu, me te urupare hoki ki ngā kapatau hārukiruki kaikoka o te wā, e tipu ana hoki. Mō tēnei rautaki:
- a) me riro mā te tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu hou e ārahi (Tūtohinga 2);
  - b) me whakarite i runga i te mahi tahi ki ngā hapori, ki te pāpori, ki ngā kaunihera ā-rohe, ki te rāngai tūmataiti hoki;
  - c) māna ka whakatakoto ko te pūtake me te aronga o te rautaki, me ngā whāinga, ngā tohu eke me ngā inenga mahi;
  - d) māna ka tohu ngā mahi tōmua mō te aukati-whakatumatuma puta noa i te Whakaiti, Whakarite, Whakautu me te Whakaora;
  - e) māna ka tohu ngā mahi me ngā kawenga a ngā tari kāwanatanga, ngā hapori, te pāpori, ngā kaunihera ā-rohe me te rāngai tūmataiti hei whakatinana i te rautaki mō te Whakaiti, Whakarite, Whakautu me te Whakaora;
  - f) me ārahi e te minita whai takohanga (Tūtohinga 1); ā
  - g) ka tirohia i muri i te toru tau o te tānga mai i runga i te mahi tahi ki ngā tari kāwanatanga, ngā hapori, te pāpori, ngā kaunihera ā-rohe, te rāngai ōhanga me te Rōpū Tohutohu mō te Aukati-Whakatumatuma (Tūtohinga 7).

5. **Whakahou** i te Ture Pūtea Tūmatanui 1989 e whakamahia ai ngā tari mōhiohio, whakahaumarū hoki ki te whakawhiwhi atu i ngā taipitopito mahi kia taea ai ā rātau mahi te ōtita e Te Mana Arotake.
6. **Whakakaha** i te wāhi ki te Kōmiti Mōhiohio, Whakahaumarū o te Whare Pāremata kia pai ake ōna āheinga, kia mōhio ake hoki āna mahi tiro tiro i te pūnaha whakahaumarū ā-motu tae atu ki ngā mahi aukati-whakatumatuma me te tohu mahi tōmua, kia āhei hoki ngā mema te whai wāhi atu ki ngā mōhiohio noho tapu e hiahiatia ana i roto i ā rātau mahi.
7. **Tohu** i te tumu whakarae o te tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu hou (Tūtohinga 2) ki te whakatū i tētahi Rōpū Tohutohu mō te aukati-whakatumatuma:
  - a) māna ka tuku tohutohu ki te tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu me te Poari Whakahaumarū, Mōhiohio, ki tōna tari whakakapi rānei (Tūtohinga 2 me te 3); ā
  - b) ka whakaritea āna mahi, ki roto i te ture ki tōna tere ka taea, engari me kua e whakatōmuri tōna whakatūnga mai.
8. **Tohu** i te tumu whakarae o te tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu hou (Tūtohinga 2) kia raua atu ki ngā tohutohu mō ngā Mahi Tōmua Whakahaumarū, Mōhiohio ā-Motu me te pūrongo ā-tau mō te taiao kapatau (Tūtohinga 17), ko tētahi whakarāpopototanga o ngā tohutohu i whakawhiwhia atu i te tau o mua e te Rōpū Tohutohu mō te aukati-whakatumatuma (Tūtohinga 7) me ngā mahi kua oti hei urupare ki ērā tohutohu.
9. **Tohu** i te tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu hou (Tūtohinga 2), me te Tari o te Pirimia me te Uepū Minita i mua i te whakatūnga mai o tērā tari, ki te whakapaipai haere i ngā mahi tukutuku mōhiohio, kōrero whakahaumarū hoki ki waenga i ngā tari, tae atu ki te:
  - a) kōkiri i tētahi whakarerekētanga ki te mātāpono o te “hiahia-ki-te-mōhio” ki waenga i ngā tari kāwanatanga e hāngai ana, me te āta aro ki ngā kaunihera ā-rohe, arā ko ngā hanga whakahaere mate ohore ā-hapori, ā-rohe, kia riro māna e āwhina ngā mahi tuku kōrero, kua e whakakōpipiri; ā, ki te
  - b) whakatinana, i roto i te ono marama, ngā tūtohinga o te *Arotake i te Pūnaha Whakarōpū Whakahaumarutanga o Aotearoa 2018*:
    - i) mā te whakawhānui i ngā mātāpono o te pūnaha whakarōpū kia kore e noho tapu tētahi mōhiohio ā kaweka noa nei, ā, mehemea kāore i te marama te taumata whakarōpū, me whakarōpū te mōhiohio ki te taumata o raro;
    - ii) mā te whakahou me te whakapakari i ngā tohutohu mā ngā tari kāwanatanga me te whakarite akoranga hoki;

iii) mā te whai i tētahi tikanga ā-kaupapa kia whakanoatia pūnahatia ngā mauranga hītoria; ā

iv) mā te whakarite mai i ētahi tūtohu mahi ki roto i te pūnaha whakarōpū.

10. **Whakahou** i te Ture Mōhiohio, Whakahaumarū 2017 mō runga i ngā whakaaetanga whai wāhi ki ngā mauranga, kia whakamahia te tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu hou, me te tari o te Pirimīa me te Uepū Mīnita i mua i te whakatūnga mai o tērā tari, ki te taki whakaputa pūrongo ki te Mīnita e whai takohanga ana mō ngā mahi aukati-whakatumatuma mō te whakatūnga me te whakatinanatanga o ēnei whakaaetanga.
11. **Tohu** i ngā tumu whakarae o ngā tari kāwanatanga e whai wāhi ana ki ngā mahi aukati-whakatumatuma ki te whai whakaaro mehemea kua rite te tokomaha o ngā kaimahi e whai ana i te taumata whakahaumarū, ka whakarite hoki kei te tika te āheinga atu o ēnei kaimahi ki ngā pokapū me ngā pūnaha hangarau mō te whakahaere mōhiohio, arā kia taea e rātau te tiroiro ngā mauranga e hāngai ana ina ka hiahiatia.
12. **Whakatū**, whakatairanga hoki i tētahi pūnaha tuku kōrerero e āhei mai ai ngā tāngata o te iwi tūmatanui kia whakamōhio mā mā, haumarū hoki i ngā whanonga me ngā mahi whakaohore ki te pito kotahi ki roto i te kāwanatanga.
13. **Whakarite**, ki te tā hoki i ngā tūtohu me ngā āhuatanga whakamōrearea hei whakamārama atu ki te iwi tūmatanui ko ngā momo whanonga ka tohu i te tūpono huri o tētahi tangata ki te hārukiritanga kaikoka, ka taki whakahou i ēnei i te tipuranga o te taiao kapatau.
14. **Whakatū** i tētahi hōtaka tuku pūtea ki ngā rangahau e hāngai motuhake ana ki Aotearoa ki te tiroiro i ngā take, me ngā mahi hei aukati, i te hārukiritanga kaikoka me te whakatumatuma i runga i nga tikanga e rārangi iho nei:
  - a) me whakawhiwhi atu ki te tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu (Tūtohinga 2) tētahi pūtea tau-maha mō te rangahau;
  - b) me kōwhiri ngā take rangahau tōmua me ngā kaiwhiwhi pūtea e tētahi rōpū ko ōna mema ka tīkina mai i ngā āpiha o te tari mōhiohio, whakahaumarū ā-motu hou (Tūtohinga 2) me ngā māngai hoki o te Rōpū Tohutohu aukati-whakatumatuma (Tūtohinga 7), ā, me noho ko ngā mema nō te Rōpū Tohutohu te tokomaha; ā
  - c) me āki ngā kaiwhiwhi pūtea rangahau ki te tā, ki te whakaatu hoki i ā rātau rangahau ki te hui ā-tau mō ngā take e pā ana ki te hārukiritanga me te aukati, te rapu me te urupare ki ngā kapatau hārukiritanga kaikoka, whakatumatuma hoki o tēnei wā me ērā kei te tipu mai (Tūtohinga 16).

15. **Whakarite huarahi** hei whakapiki ake i te mārama o te iwi tūmatanui ki ngā āhuatanga o te hārukiritanga me te aukati, te rapu me te urupare ki ngā kapatau hārukiruki kaikoka, whakatumatuma hoki o tēnei wā me ērā kei te tipu mai ki Aotearoa, mā te Minita mō te Whakahaumarua me te Mōhiohio ā-Motu e ārahi i te tuatahi, me whakarite matapakitanga whānui hoki:
- a) mō te āhua o ngā mahi a Aotearoa hei aukati-whakatumatuma, tae atu ki ngā whakamōrearea me ngā kapatau o te wā, me ngā mahi hoki a ngā tari kāwanatanga ki te tautiaki i ngā tāngata o Aotearoa i te kapatau me te whakamōrearea o te whakatumatuma;
  - b) ko wai mā kei te whai wāhi ki ngā mahi aukati-whakatumatuma, te wāhi ki a rātau, me te mōhio tonu ko ngā hapori, ko te pāpori, ko ngā kaunihara ā-rohe, ko te rāngai tūmataiti kei te whai wāhi ki ngā mahi aukati-whakatumatuma, tae atu ki te noho hei tino pūtake mō te mōhiohio (engari kua ko tēnei anake);
  - c) mō te tauritenga me whakatau ki waenga i te matataputanga o ngā tāngata takitahi me te haumarutanga o ngā tāngata takitahi me ngā hapori hoki, kia mārama hoki ki ngā āhuatanga o te raihana pāpori e whai wāhi ai ngā tari kāwanatanga ki ngā mahi aukati-whakatumatuma me ngā mahi hārukiruki kaikoka;
  - d) me tautoko te iwi tūmatanui kia mārama rātau me pēhea te urupare ina ka kite rātau i te whanonga me ngā mahi whakaohorere kei te tohu pea i te tupono huri o te tangata ki te hārukiruki kaikoka me te whakatumatuma; ā
  - e) ka pēhea te whai koha mai a te tūhonohono, te whai wāhi me te kanorautanga ki tētahi pāpori tōtika.
16. **Tohu** i te tumu whakarae o te tari mōhiohio, whakahaumarua ā-motu hou (Tūtohinga 2) ki te whakatū i tētahi hui i ia tau, hei whakahuihui mai i ngā tari kāwanatanga ā-motu, ā-rohe hoki e hāngai ana, ngā hapori, te pāpori, te rāngai tūmataiti me ngā kairangahau (Tūtohinga 14) ki te hanga huarahi mō te mahi tahi me te tuku māramatanga mō ngā mahi aukati hārukiritanga kaikoka me te whakatumatuma.

17. **Whakatau** ki roto i te ture:

- a) mā te Minita mō te Whakahaumarū me te Mōhiuhiuio ā-Motu e tā, i ia toru tau o te Whare Pāremata, ko ngā Take Tōmua mō te Whakahaumarū me te Mōhiuhiuio ā-Motu, ka tuku atu ai ki te Kōmiti Mōhiuhiuio, Whakahaumarū o te Whare Pāremata hei tiro tiro mā rātau;
- b) me tā e te Minita whai takohanga ko tētahi pūrongo ā-tau mō te taiao kapatau; ā
- c) me whakawhiwhi atu ki, me tiro tiro hoki e te Kōmiti Mōhiuhiuio, Whakahaumarū o te Whare Pāremata ko ngā tāpaetanga mō ngā Take Tōmua mō te Whakahaumarū me te Mōhiuhiuio me te pūrongo ā-tau mō te taiao kapatau.

18. **Arotake** ngā ture katoa e hāngai ana ki ngā mahi aukati-whakatumauma (tae atu ki te Ture Tāmi Whakatumatuma 2002 me te Ture Mōhiuhiuio, Whakahaumarū 2017 hoki) ki te whakaū kei te rite ēnei ture mō tēnei wā, ka whakaahei hoki i ngā tari kāwanatanga ki te mahi tōtika, arā ki te aro tōmua ki te whakarite i ngā hara takanga whakatumatuma ki roto i te Ture Tāmi Whakatumatuma, te āta arotake tere i te whai pānga o te wāhanga 19 o te Ture Mōhiuhiuio, Whakahaumarū mō te rapu tangata arotahi, te whakaae me te whakatinana i te Puka Tikanga o Budapest.

## Ngā tūtohinga hei whakapai i te pūnaha whakaraihana whai pū o Aotearoa

### Ka tūtohi mātau me huri te Kāwanatanga ki te:

19. **Tohu** i Ngā Pirihimana o Aotearoa (ko tētahi atu tari rānei e hāngai mai ana) ki te whakarite tērā ka mārāma, ka rite hoki ki tā te ture ngā kaupapahere, ngā taumata mahi, me ngā tohutohu mō te pūnaha whakaraihana whai pū.
20. **Tohu** i Ngā Pirihimana o Aotearoa (ko tētahi atu tari rānei e hāngai mai ana) ki te whakarite mai i tētahi pūnaha ā-hiko mō te kōkiri i ngā tono whakaraihana whai pū.
21. **Tohu** i Ngā Pirihimana o Aotearoa (ko tētahi atu tari rānei e hāngai mai ana) ki te whakarite ka taki akoakohia ngā kaimahi whakaraihana whai pū, ka arotakehia hoki te pai o ā rātau mahi.
22. **Tohu** i Ngā Pirihimana o Aotearoa (ko tētahi atu tari rānei e hāngai mai ana) ki te whakarite i ētahi tūtohu mahi e aro ana ki te tōtika o te whakahaere i te pūnaha whakaraihana whai pū. Ko ētahi o ngā tino tūtohu, koia ēnei:
  - a) Ka rite tonu te aroturuki i ngā mahi a ngā kaimahi whakaraihana whai pū ki te whakaū kei te whakatutukitia ngā taumata ā-motu; ā
  - b) Kei te piki haere te māia o te iwi tūmatanui ki te pūnaha whakaraihana whai pū (ka inehia ki roto i te rangahau tau o ngā kiritaki ki ngā mahi a Ngā Pirihimana o Aotearoa, ko tētahi atu rangahau rānei e rite ana).
23. **Tohu** i Ngā Pirihimana o Aotearoa (ko tētahi atu tari rānei e hāngai mai ana) ki te whakamahi i ngā hātepe hou e rua mō ngā kaitono kua roa e noho ana ki waho atu o Aotearoa i te tekau tau i mua i te tono:
  - a) Me whakamahi i ngā kaitono ki te whakaputa tirohanga pirihimana, tirohanga whai hara rānei nō ngā whenua i noho ai rātau; ā
  - b) Me uiui ngā Āpiha Arotake Whai Pū i ngā whanaunga, i ngā tāngata pā tata rānei nō whenua kē mā te hangarau mehemea kāore he whanaunga, he tāngata pā tata ōna kei Aotearoa e noho ana.
24. **Whakarite** he tikanga pūrongo whakature i ngā wharanga pū ki Ngā Pirihimana o Aotearoa e ngā ngaio hauora.

## Ngā tūtohunga hei āwhina i ngā hiahia whakaora e haere tonu ana o ngā whānau, ngā mōrehu me ngā kaititiro i pāngia e te konihi whakatumatuma

### Ka tūtohi mātau me huri te Kāwanatanga ki te:

25. **Tohu** i te Manatū Whakahiato Ora ki te mahi tahi ki ngā tari kāwanatanga e hāngai ana, tae atu ki Ngā Pirihimana o Aotearoa, Te Kaporeihana Āwhina Hunga Whara, Te Tāhū o te Ture, Te Ratonga Manene me ngā whakahaere kāwanatanga kore hoki ki te whaawhiwhi i ngā huarahi kōtuitui mō te tautoko i ngā hiahia whakaora e haere tonu nei mō ngā whānau, ngā mōrehu me ngā kaititiro i pāngia e te konihi whakatumatuma o 15 Poutū-te-rangi 2019, tae atu ki te tautapa i tētahi pito whakapā kotahi mā ia whānau, ia mōrehu, ia kaititiro hoki māna e urungi ngā āwhina a ngā tari kāwanatanga e wātea ana ki a rātau.
26. **Mātoro** i te whakatūnga mai o tētahi Hononga me tētahi Poari Pānga Kōtuitui, ko tētahi atu momo whakahaere rānei māna ka whakaahei ngā tari kāwanatanga, ngā whakahaere kāwanatanga kore me ngā whānau, ngā mōrehu me ngā kaititiro i pāngia e te konihi whakatumatuma ki te whakaae ki tētahi hōtaka mahi e whakawhiwhia atu ai he ratonga karapoti ki ngā whānau, ngā mōrehu me ngā kaititiro nei.
27. **Tohu** i te Tari o te Pirimia me te Uepū Minita, me te mahi tahi ki ngā tari kāwanatanga e hāngai ana, ki te kōrero ki ngā whānau, ngā mōrehu me ngā kaititiro o te konihi whakatumatuma o 15 Poutū-te-rangi 2019 mō ētahi hātepe whakaora ā-ture mehemea e hiahiatia ana, ā, me pēhea te hoahoa me te tuku pūtea ki ēnei hātepe.



## Ngā Tūtohinga hei whakapiki i te tūhonohono pāpori me te urupare a Aotearoa ki te porihanga e kanorau haere ana

### Ka tūtohi mātau me huri te Kāwanatanga ki te:

28. **Whakapuaki** kei te whai kawenga, kei te whai takohanga hoki te Minita Whakahiato Ora me te Mahi me Te Manatū Whakahiato Ora mō te whakahaere i tētahi kōkiri puta noa i te kāwanatanga katoa mō te whakapiki i te tūhonohono pāpori, tae atu ki te whai wāhitanga ā-pāpori.
29. **Tohu** i te Te Manatū Whakahiato Ora ki te matapaki, ki te mahi tahi ki ngā hapori, ki te pāpori, ki ngā kaunihera ā-rohe, ki te rāngai tūmataiti hoki mō te whakaritenga mai o tētahi anga rautaki mō te tūhonohono pāpori, me tētahi tikanga aroturuki, aromātai hoki.
30. **Mātoro** i ngā kōwhiringa whakahaere kāwanatanga mō te whakatū i tētahi tari kei te aro ki ngā iwi matawaka me ngā ahurea maha, ka whakatū ai i tētahi hanga whakahaere e rite ana māna ka tauawhi ngā mahi kei te kawea e Te Tari Matawaka i tēnei wā me te whakaahei hoki i te tari kāwanatanga hou ki te kawea i ngā mahi e rārangi iho nei:
  - a) Ko te tohutohu i te kāwanatanga me ngā tari kāwanatanga mō ngā take tōmua me ngā wero e pā ana ki te ora o ngā hapori matawaka;
  - b) Ko te kohikohi me te whakamahi raraunga hei tātari, hei aroturuki, hei aromātai hoki i ngā mahi a ngā tari kāwanatanga ki te whakapiki i te ora o ngā hapori matawaka, he aha ērā mahi, ā, me pēhgea te whakatōmua i ēnei mahi; ā
  - c) Ko te whakarite i tētahi anga aromātai ka raua atu ki roto ko ētahi tūtohu mahi e titiro ana ki te whai pānga me te whai take o ngā kaupapahere me ngā hōtaka kāwanatanga mō te ora o ngā hapori matawaka.
31. **Whakatōmua** i ngā mahi hei whakarite i ētahi inenga me ētahi tūtohu e tika ana (pēnei i te Anga Taumata Ora) mō te tūhonohono pāpori, tae atu ki te whai wāhitanga ā-pāpori.
32. **Tohu** i ngā tari kāwanatanga ki te whakatōmua i te kohinga o ngā raraunga tāngata mō te matawakatanga me ngā momo whakapono hei tautoko i te tātaritanga me te tuku tohutohu mō te pāpori o Aotearoa kei te tere te kanorau haere, hei āwhina i ngā mahi pai ake mō te whakarite kaupapahere, whakarei kaupapahere hoki.
33. **Tohu** i ngā tumu whakarae o ngā tari kāwanatanga e whai wāhi ana ki ngā mahi aukati-whakatumatuma kia haere tonu ngā mahi hei whakakanorau i ā rātau kaimahi, tae atu ki ngā kapa ārahi, me te mahi tahi hoki ki te Rōpū Tohutohu mō te aukati-whakatumatuma (Tūtohinga 7).

34. **Akiaki** i te Kaikōmihana Kawa Mataaho ki te tā i tētahi pūrongo ā-tau:
- ka whakatakoto mai i tētahi tirohanga whānui ki te kōkiri a ngā tari kāwanatanga i ngā oati Papa Pounamu, tae atu ki te tautohunga o ngā wāhi kei te pai ngā mahi a ngā tari kāwanatanga, ngā wāhi me whakapai, me ngā kitenga hoki puta noa i nga tari kāwanatanga katoa mō ngā wāhi me whakahāngai i ngā mahi; ā
  - ka whakatōmua i te tuku kōrero mō ngā mahi kua oti i ngā tari kāwanatanga e whai wāhi ana ki ngā mahi aukati-whakatumatuma.
35. **Akiaki** i te Kaikōmihana Kawa Mataaho kia haere tonu te aro ki te whakakanorau i te tira mahi o ngā tari kāwanatanga me te tō mai hoki i ngā kaimahi hou nō ngā iwi matawaka ki ngā taumata ārahi tuatahi, tuarua, tuatoru hoki.
36. **Tuku pūtea** ki ngā huarahi e ako ai ngā tamariki me ngā rangatahi o Aotearoa i te wāhi ki a rātau, ngā tika me ngā kawenga hoki, me te uara o te kanorautanga matawaka, whakapono hoki, o te whai wāhitanga, o te whakatau raruraru, o te mārama ki ngā take pāpori me te whakahaere whaiaro.
37. **Whakarite** huarahi kia rite tonu te matapaki tūmatanui e ārahina ana e te minita whai takohanga – te Minita Whakahiato Ora me te Mahi – kia tuku mōhiotanga, kia tipu hoki te mārama o ngā tāngata katoa o Aotearoa ki:
- te tūhonohono hāpori, *tae atu* ki te whai wāhitanga ā-pāpori me te mahi ngātahi e hiahiatia ana e tutuki ai ēnei; ā
  - te uara o te kanorautanga ā-ahurea, ā-matawaka, ā-whakapono ka tuku mai ki tētahi pāpori e tōtika ana.
38. **Whakamahi** i ngā tari kāwanatanga katoa kia whai i ngā oatitanga o te Kāwanatanga Tuwhera o Aotearoa mō te matapaki ki te hāpori, tae atu ki:
- te whakamahi i ngā tari kāwanatanga ki te āta whakaatu ka pēhea te nui o te wāhi ki ngā matapaki hāpori ki ngā mahi whakatau mā te tūtohu ki ngā hāpori ko whea te wāhi ki te matapakitanga i te *Whānuitanga o te Whai Wāhi Tūmatanui* IAP2 a te Rōpū Whāi Wāhi Tūmatanui o te Ao; ā
  - te akiaki i ngā tari kāwanatanga ki te whai i ngā taumata “whai wāhi” me te “mahitahi” i runga i te *Whānuitanga o te Whai Wāhi Tūmatanui* IAP2 a te Rōpū Whāi Wāhi Tūmatanui o te Ao.

39. **Whakahou ture** kia whakaritea mai he hara e takea mai ana i te mauāhara i:
- a) te Ture Hara Whakakoti 1981 me ōna whai pānga ki ngā hara o te wā e pā ana ki te whanonga me te kōrero whakakino, te patu, te whakapakaru me te whakahopī; me
  - b) te Ture Hara 1961 me ōna whai pānga ki ngā hara o te wā e pā ana ki te patu, ki te tahu ahi me te whakapakaru.
40. **Whakakāhore i** te wāhanga 131 o te Ture Tika Tangata 1993 me te whakauru atu i tētahi wāhanga ki te Ture Hara 1961 mō te hara o te whakakipakipa raruraru ā-kaikiri, ā-whakapono rānei, i runga i te hiahia ki te whakatutū, ki te whakapūmau, ki te whakamāori rānei i te mauāhara mā ngā tukunga kōrero e kapatau ana, e whakakino ana, e whakaiti ana, me ētahi āhuatanga tautiaki e pā ana ki ngā hononga whakapono.
41. **Whakahou** i te whakamāramatanga o te kupu “houhou” kei te wāhanga 3 o te Ture Whakaraupapa Whakaata, Ataata, Tānga 1993 kia raua atu ko te whakatōrungatanga o tētahi iwi, ko te mauāhara ā-iwi, ko te kaikiritanga hoki.
42. **Tohu** i Ngā Pirihimana o Aotearoa ki te whakahou i ngā hātepe tuhituhi amuamu mō te mahi hara e āta hopukina ai ngā pūtake mauāhara mō ngā mahi hara, me te whakaako hoki i ngā kaimahi kapamua:
- a) kia tautohutia ngā tūtohu haukume e tautohutia ai ngā tūpono hara mauāhara ina ka mahara rātau kei te takea mai tētahi hara i te mauāhara;
  - b) kia mātorotia ngā mahara o ngā pāpurenga me ngā kaititiro kia taea ai te hopu kōrero ina e maharatia ana tētahi hara he hara mauāhara; ā
  - c) kia hopukina ngā pūtake mauāhara kia taea ai te whakamahi i te wāhanga 9(1)(h) o te Ture Whakawhiu 2002.

## Ngā tūtohinga mō te whakatinana

### Ka tūtohi mātau me huri te Kāwanatanga ki te:

43. **Whakarite** ka hoatu ki tētahi Minita ko te kawenga me te takohanga mō te ārahi me te kōtuitui i te urupare me te whakatinanatanga o ā mātau tūtohinga, ka whakapuaki hoki i taua kopounga.
44. **Whakatū** i tētahi Rōpū Tohutohu Whakatinanatanga:
  - a) kei roto ko ngā māngai nō ngā hapori, te pāpori, ngā kaunihera ā-rohe, te rāngai tūmataiti, ngā whānau, ngā mōrehu me ngā kaititiro o te konihi whakatumatuma me tō mātau Rōpū Tohutohu nō te Hapori Ihirama;
  - b) ka tuku tohutohu ki ngā minita e whai kawenga ana (Tūtohinga 1 me te 43) mō te hoahoatanga o te mahere whakatinana a te kāwanatanga me tōna whakatutukinga; ā
  - c) ka tā i āna tohutohu ki te whakapiki i te pūataata.

## He Taipitopito Whakamutunga

- 1 Ka whakatakotoria ki tēnei pūrongo ko tētahi kōrero tū motuhake mō ngā āhuatanga i hua i mua i te konihi whakatumatuma o te 15 o Poutū-te-rangi 2019, me ngā mahi tērā pea i taea te aukati atu, ā, he aha ngā mahi me mahi ināianei e pai ake ai te tautiaki i ngā tāngata o Aotearoa.
- 2 Kua hua mai i ngā mahi tino kino o te konihi whakatumatuma o te 15 o Poutū-te-rangi 2019 tētahi kawenga nui kia whai whakaaro, kia ako hoki.
- 3 Ko te kawenga tuatahi o te kāwanatanga, ko te tautiaki i te haumarutanga o ōna iwi. Heoi, kāore e tau te whakahaumarutanga ā-motu ki ngā tari mōhiohio, whakahaumaruru me ngā tari whakamana ture anake. He nui tonu ngā tari kāwanatanga e whai wāhi ana ki ngā mahi nei. Heoi, he wāhi nui anō ki ngā hapori, ki te pāpori, ki ngā kaunihera ā-rohe me te rāngai tūmataiti hoki. He mahi nui ka taea e ngā tāngata o Aotearoa hei aukati i te whakatumatuma me te hārukiritanga. E tutuki ai tēnei, me mārama ngā tāngata o Aotearoa ki ngā take me te wāhi hoki ki a rātau.
- 4 I runga i tēnei whakaaro, he nui tonu ngā kōrero ka raua mai ki tā mātau pūrongo kua kīia i mua he Tino Muna, he Muna rānei. Kua pēnei mātau kia whakamāramatia atu ka pēhea ngā mahi aukati-whakatumatuma ki Aotearoa e mahi ai. Mā konei, ka whai mōhiotanga ngā matapakī o kō ake nei. Ki tā mātau titiro, ko te matapakī whai mōhio tētahi tino wāhi o te raihana pāpori, nā whai anō he tino wāhi nui hoki o ngā mahi aukati-whakatumatuma.
- 5 Kei te mōhio mātau kua whakaoti mātau i tā mātau tātaritanga me tā mātau pūrongo i raro i te maru o te mate KOWHEORI-19. Kua whai pānga tēnei mate urutā ki ngā hapori katoa, kua whakamahara hoki ia i te nui o te hiahia ki te toitūtanga hapori me ngā hanga pāpori hoki. Kua āta whakaatu hoki ia i ngā mahi ka taea mehemea ka mahi tahi te porihanga mō te painga tūmatanui whānui te take.
- 6 Ko te tūhonohono pāpori tētahi o ngā tino pūtaka o te ora me te haumarutanga o Aotearoa hei anamata. Ahakoa kei te nui ake te tūhonohono o Aotearoa i ētahi atu whenua, tērā tonu ngā ripa hapa. He mahi nui mā te kāwanatanga te whakapūmau me te whakapiki i te tūhonohontanga pāpori. Kei te māia mātau tērā kei te whai takune te motu. Kua whakatakoto mātau i ētahi huarahi e whakatinanatia ai tērā takune i ā mātau tūtohinga.
- 7 E kore ēnei whakarerekētanga e māmā, engari kua whakatakoto atu mātau i te wero. Tēnei mātau ka akiaki i te Kāwanatanga ki te rarau i te mātuka, ki te tahuri ki te mahi.





